



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2016/2017
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2017/2018
CORSO DILAUREA	LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE NEOGRECA II
TIPO DI ATTIVITA'	B
AMBITO	50018-Lingue e traduzioni
CODICE INSEGNAMENTO	13152
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-LIN/20
DOCENTE RESPONSABILE	CARACAUSI MARIA Professore Associato Univ. di PALERMO ROSA
ALTRI DOCENTI	
CFU	9
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	180
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	45
PROPEDEUTICITA'	04648 - LINGUA E TRADUZIONE NEOGRECA I
MUTUAZIONI	
ANNO DI CORSO	2
PERIODO DELLE LEZIONI	1° semestre
MODALITA' DI FREQUENZA	Obbligatoria
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	CARACAUSI MARIA ROSA Lunedì 10:00 12:00 stanza 601 A ed. 15il ricevimento e possibile ogni giornp previo appuntamento telefonico

DOCENTE: Prof.ssa MARIA ROSA CARACAUSI

PREREQUISITI	conoscenza e comprensione relativamente alla competenza linguistica (grammatica ed alla sintassi) del neogreco (livello A2)
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	<p>Conoscenza e capacita' di comprensione Si richiedono: 1) conoscenza delle strutture morfologiche e sintattiche di base 2) comprensione orale e scritta di testi di complessita' linguistica dal livello B1 al livello B2 del quadro europeo di riferimento. L'acquisizione di tali conoscenze sara' verificata tramite l'espletamento di prove in itinere (orali e/o scritte) Capacita' di applicare conoscenza e comprensione Comprensione, interpretazione e produzione orale e scritta di testi, con relativa analisi linguistica. La capacita' sara' verificata tramite l'espletamento di prove in itinere (orali e/o scritte). Autonomia di giudizio Individuazione dei contesti di pertinenza di campioni linguistici selezionati con gli eventuali scarti dalla norma d'uso Abilita' comunicative Produzione orale e scritta di dialoghi e/o testi in lingua; presentazione delle strutture di base del greco moderno. Capacita' d'apprendimento Lo sviluppo delle capacita' di apprendimento e l'acquisizione delle abilita' necessarie a proseguire gli studi di greco moderno con un alto grado di autonomia sara' costantemente monitorato tramite prove in itinere orali e/o scritte a cadenza mensile. La verifica finale consistera' di una prova scritta e di una prova orale sull'intero programma svolto.</p>
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	<p>2 prove scritte in itinere + prova orale finale La prima prova in itinere (60 minuti), sara' costituita da 25 quesiti a risposta aperta per valutare abilita' e competenza linguistiche. La seconda sara' composta da una composizione autonoma (200 parole). La prova orale accertera' capacita' di comprendere semplici domande in lingua e di saper congruamente rispondere. La valutazione finale e' sara' cosi' articolata: 30 /30 e lode (eccellente: ottima conoscenza degli argomenti, adeguata proprieta' di linguaggio); 26-29 (molto buono: padronanza degli argomenti, piena proprieta' di 24-25 (buono: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprieta' di linguaggio, limitata capacita' di applicare le conoscenze ai problemi proposti); 21-23(soddisfacente:lo studente non ha piena padronanza dell'insegnamento, ma ne possiede le conoscenze di base); 18-20 (sufficiente: minima conoscenza di base degli argomenti principali dell'insegnamento e minima capacita' di applicare le conoscenze acquisite).</p>
OBIETTIVI FORMATIVI	<p>Obiettivo del corso e' quello di fornire agli studenti la strumentazione teorica e pratica che consenta la comprensione e la produzione orale e scritta su vari temi e situazioni secondo un graduale processo di apprendimento fino a strutture complesse della lingua (livello B 2 del Framework Europeo)</p>
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	lezioni frontali + esercitazioni linguistiche
TESTI CONSIGLIATI	<p>A. Tzartanos, Neoeliniki' Syntaxi, 2 voll, Kyriakidis, Thessaloniki 1996 M. Triandafillidis, Mikri' Eliniki' Gramatiki, Aristotelio Paspapistimio, 1995 Thessaloniki G. Seferis, Un poeta greco a Stoccolma, Aiora, Atene 2016</p>

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
10	Problemi di Traduzione di testi in versi e prosa (generazione del Trenta): esempi
10	Traduzione di testi in versi e prosa (gen del dopoguerra): Anagnostakis, Evanghelu, Xefludas
10	"Letteratura al femminile": Pinelopi Delta (opere e testimonianze)
5	Letteratura al femminile: Margarita Dalmati
5	Letteratura al femminile:Agathi' Dimitrouka
ORE	Esercitazioni
10	Sintassi neogreca (teoria)
10	Sintassi neogreca (pratica)